

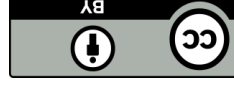
Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Suzanne

Alban, Translators without Borders

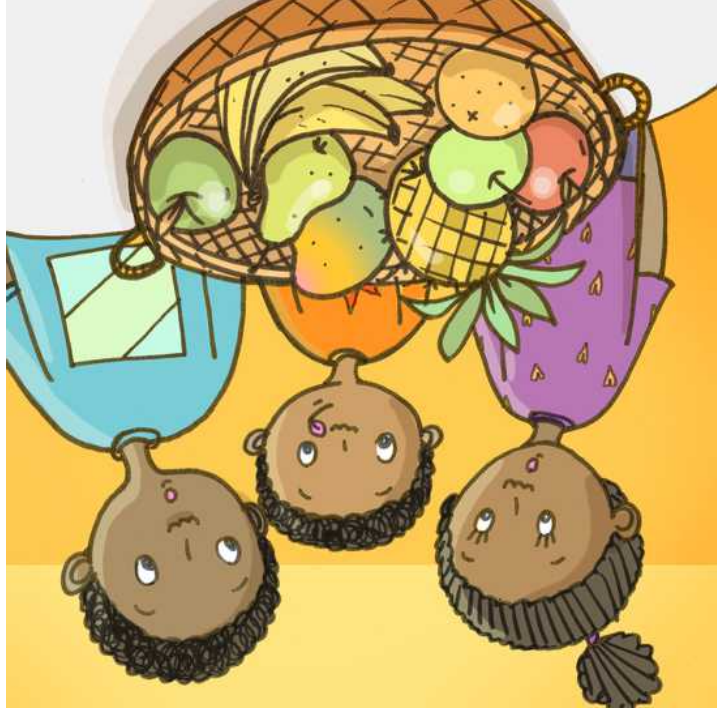
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



✎ Adelheid Marie Bwire

👤 Melany Pietersen

📧 Asma Afreen

🗣️ Bengali / French

📖 Level 2



একদিন মা অনেক ফল আনলেন।

...

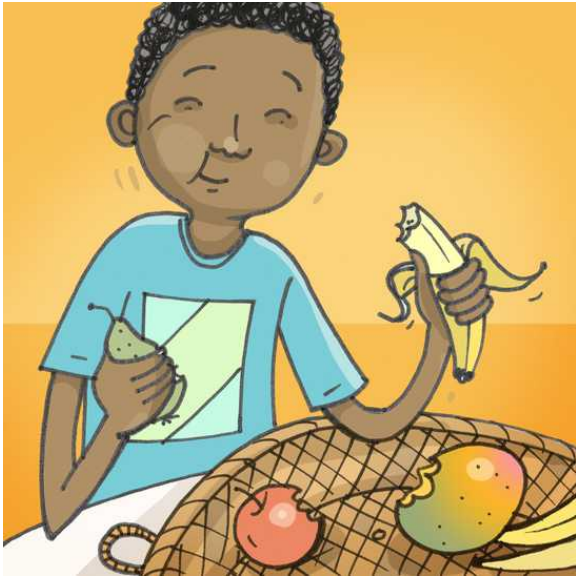
Un jour, Maman a ramassé beaucoup de fruits.

Nous lui demandons : « Pouvez-vous manger des fruits ? » Maman répond : « Nous les mangerons ce soir. »

...

“কখন আমরা কিছু ফল খেতে পারব?” আমরা জিজ্ঞেস করলাম। “আমরা আজ রাতে ফল খাব,” মা বললেন।





আমার ভাই রহিম লোভী। সে সব ফলের স্বাদ নিল। সে অনেকগুলোই খেয়ে ফেলল।

...

Mon frère Rahim est glouton. Il goûte tous les fruits. Il en mange beaucoup.



পরে রহিম সবার কাছে ক্ষমা চায়। “আমি আর কখনো এত লোভী হব না,” সে প্রতিজ্ঞা করে। এবং আমরা সবাই তাকে বিশ্বাস করি।

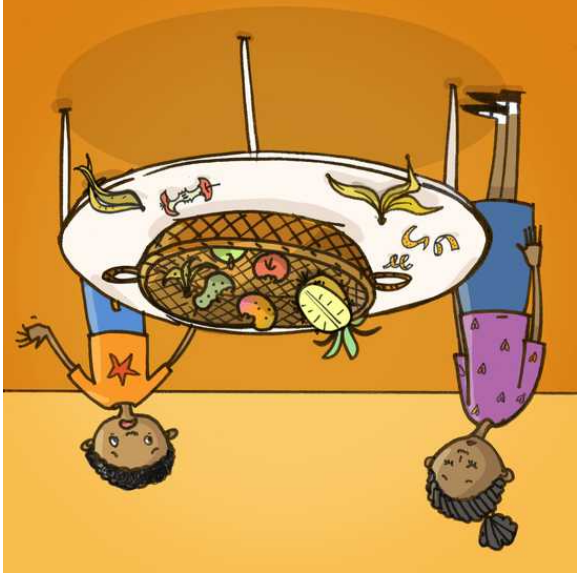
...

Plus tard, Rahim vient s’excuser et promet : « Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous, nous le croyons.

« Regarde ce qu'a fait Rahim ! », crie mon petit frère. Et moi, je dis : « Rahim est méchant et égoïste. »

...

“দেখ রহিম কি করেছে!” আমার ছোট ভাই চিৎকার করে বলল। “রহিম দুই এবং স্বার্থপর,” আমি বললাম।



Maman savait que cela arriverait. Ce sont les fruits qui punissent Rahim !

...

মা জানতেন যে এটা হবে। ফল রহিমকে শাস্তি দিচ্ছে।





মা রহিমের সাথে রাগ হলেন।

...

Maman est fâchée contre Rahim.



“আমার পেট খুব ব্যাথা করছে,” রহিম ফিসফিস করে বলল।

...

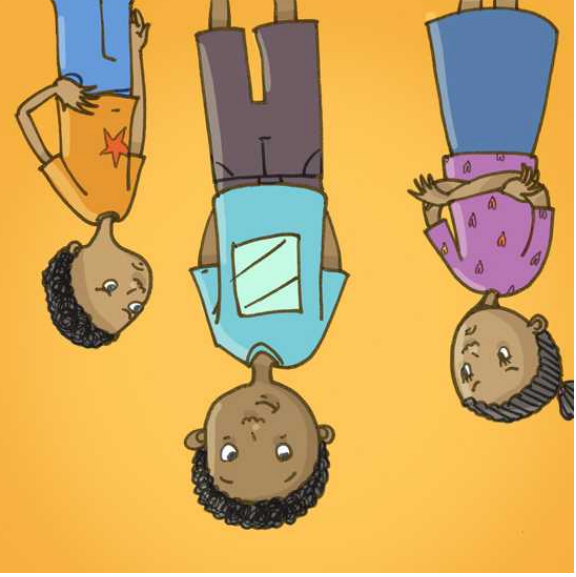
Il gémit : « J’ai mal au ventre ! »



ରାହିମ ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟୋଦ୍ଧ କରତେ ଝଙ୍କ କରନ୍ତା ।

...

Rahim ne se sent pas bien.



ଆମରାଓ ରାହିମେର ଆପେ ରାମ କରା । କିଛି ରାହିମ ଅନୁଭବ
ନା ।

...

Nous aussi, nous sommes fâchés contre
Rahim. Mais Rahim ne regrette rien.



“আপনি কি রহিমকে শাস্তি দিবেন না?” ছোট ভাই
জিজ্ঞেস করল।

...

« Tu ne vas pas punir Rahim ? », demande Petit
Frère.



“রহিম, তুমি শীঘ্রই তোমার ভুল বুঝতে পারবে,” মা
সাবধান করলেন।

...

« Rahim », prévient maman, « tu le regretteras
bientôt. »